

**9.1 - 115В - ОДНОФАЗНЫЙ 230В - ТРЕХФАЗНЫЙ 230В - ТРЕХФАЗНЫЙ 400В**

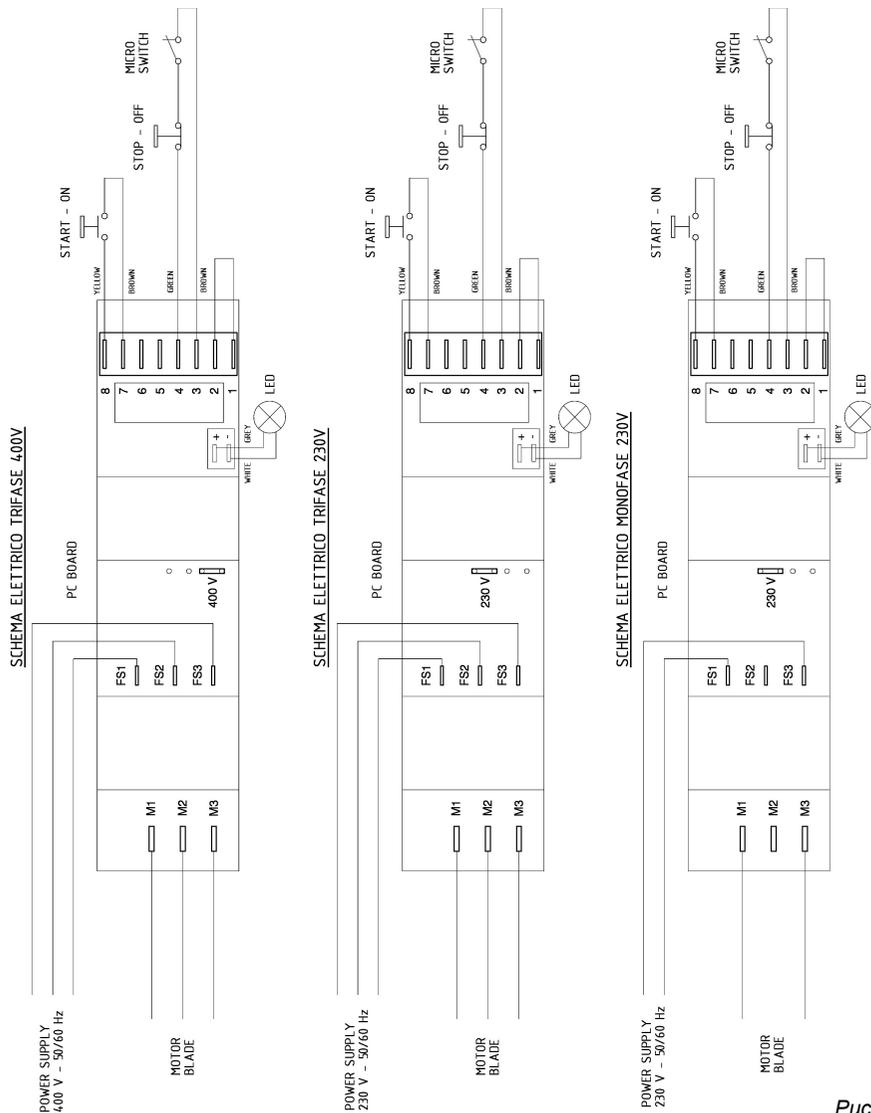
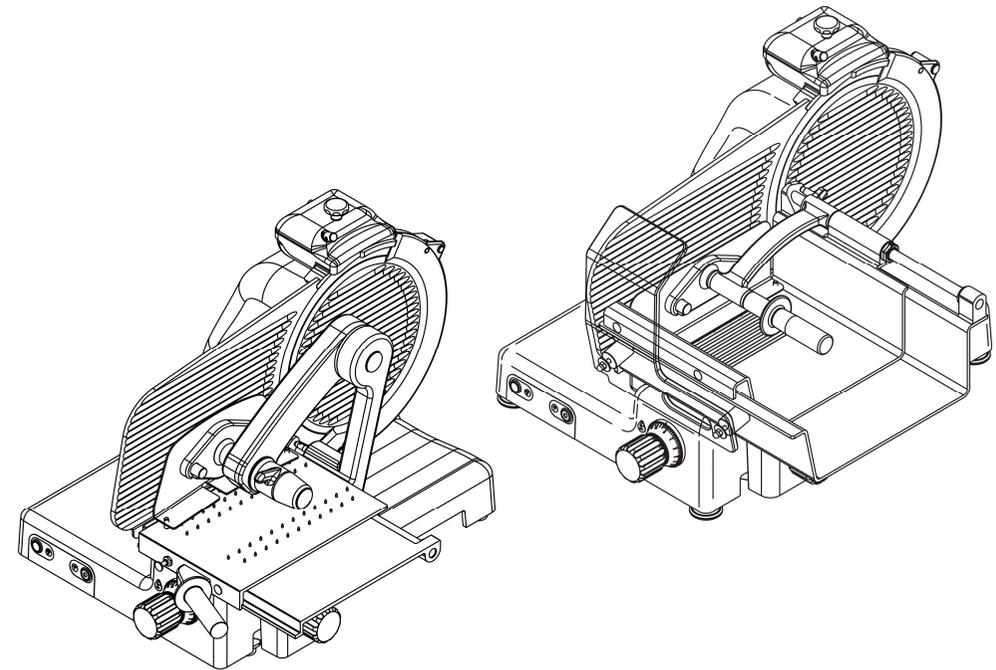


Рис. №56

**VERTICALE EVO  
350-370-385**



Ecl. 01/2020 - ver. 003

**ЦЕНТР СЕРВИСНОГО  
ОБСЛУЖИВАНИЯ**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## ПРЕДИСЛОВИЕ

- Настоящее руководство было составлено с тем, чтобы предоставить **Клиенту** полную информацию об оборудовании и нормах безопасности, связанных с данным оборудованием, а также для ознакомления с инструкциями по эксплуатации и техническому обслуживанию, выполнение которых обеспечивает оптимальное использование оборудования и гарантирует длительный срок его эксплуатации.
- Рекомендуется хранить настоящее руководство в целости вплоть до сдачи данного оборудования в утиль.
- Данное руководство предназначено для использования квалифицированным персоналом, работающим с данным оборудованием и проводящим его периодическое техобслуживание.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Гл. 1 - ПОЛУЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ</b>	стр. 4
1.1 - УПАКОВКА	
1.2 - ПРОВЕРКА УПАКОВКИ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ	
<b>Гл. 2 - МОНТАЖ</b>	стр. 6
2.1 - СНЯТИЕ УПАКОВКИ	
2.2 - РАСПОЛОЖЕНИЕ	
2.3 - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ	
2.3.1 - Ломтерезка с однофазным двигателем	
2.3.2 - Ломтерезка с трехфазным двигателем 400В.	
2.3.3 - Направление вращения лезвия	
2.3.4 - Ломтерезка с трехфазным двигателем 230 В.	
2.3.5 - Модификация электрического соединения	
2.4 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ	
2.4.1 - Чистка органов управления и уход за ними	
<b>Гл. 3 - ДАННЫЕ ОБ ОБОРУДОВАНИИ</b>	стр. 10
3.1 - ОБЩИЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	
<b>Гл. 4 - ЗНАКОМСТВО С ОБОРУДОВАНИЕМ</b>	стр. 12
4.1 - КОНСТРУКТОРСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
4.2 - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА	
4.2.1 - Механические защитные устройства	
4.2.2 - Электрические устройства безопасности	
4.3 - ОПИСАНИЕ ЛОМТЕРЕЗКИ	
4.4 - ГАБАРИТЫ, ВЕС, ХАРАКТЕРИСТИКИ ...	
<b>Гл. 5 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЛОМТЕРЕЗКИ</b>	стр. 17
5.1 - ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ	
5.2 - ЗАГРУЗКА И НАРЕЗКА ПРОДУКТОВ	
5.3 - ЗАТАЧИВАНИЕ ЛЕЗВИЯ	
<b>Гл. 6 - ОПЕРАЦИЯ ТЕКУЩЕЙ ЧИСТКИ</b>	стр. 20
6.1 - ОБЩИЕ ДАННЫЕ	
6.2 - ОЧИСТКА УСТАНОВКИ	
6.2.1 - Очистка подноса для загрузки продукта	
6.2.2 - Очистка лезвия, щитка лезвия и кольца	

## 7.4 - КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ

Периодически контролировать состояние изношенности кабеля, и в случае необходимости связаться с СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ для его замены.

## 7.5 - ЛЕЗВИЕ

Контролировать диаметр лезвия, проверяя чтобы он после многочисленных операций затачивания не уменьшился более чем на 10 мм по сравнению с первоначальным диаметром. Для замены связаться с СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ.

## 7.6 - ШЛИФОВАЛЬНЫЕ КРУГИ

Проверять, сохраняют ли шлифовальные круги свои абразивные свойства или абразивные характеристики во время заточки. В противном случае, необходимо заменить их, чтобы не повредить лезвие; для замены связаться с СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ.

## 7.7 - СМАЗКА НАПРАВЛЯЮЩИХ СКОЛЬЖЕНИЯ

Время от времени, при помощи пузырька, поставляемого в комплекте с ломтерезкой, наносить несколько капель масла на круглый прут, по которому вперед и назад движется каретка, пользуясь отверстием (OIL), расположенным сбоку градуированной рукоятки.

## 7.8 - КНОПЧНОЙ ПАНЕЛИ

КНОПЧНОЙ ПАНЕЛИ со временем может износиться порваться. Для ее замены следует связаться с СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ.

## Гл. 8 - СДАЧА В УТИЛЬ

### 8.1 - ПРИВЕДЕНИЕ В НЕРАБОЧЕЕ СОСТОЯНИЕ

Если по каким-либо причинам принимается решение привести машину в нерабочее состояние, следует побеспокоиться о том, чтобы никто не мог воспользоваться ею: **снять и отрезать электрические соединения.**

### 8.2 - Отходы электрических и электронного оборудования

**В соответствии со ст. 13 Закона от 25 июля 2005 № 151 «Воплощение Директив 2002/95/СЕ, 2002/96/СЕ и 2003/108/СЕ в отношении снижения уровня опасных веществ, используемых при производстве электрической и электронной аппаратуры, а также об утилизации отходов».**

Обозначение перечеркнутого мусорного ящика, имеющееся на аппаратуре или на ее упаковке, указывает, что данная продукция по истечению своего срока назначения, должна утилизироваться отдельно от прочих отходов.

Утилизация данного оборудования по истечению срока службы производится фирмой-изготовителем. Пользователь, желающий освободиться от данного оборудования, должен связаться с производителем и следовать используемой им методике в деле утилизации отслужившего свой срок оборудования.

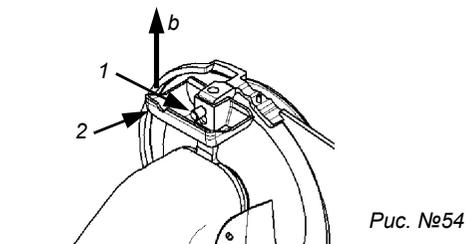
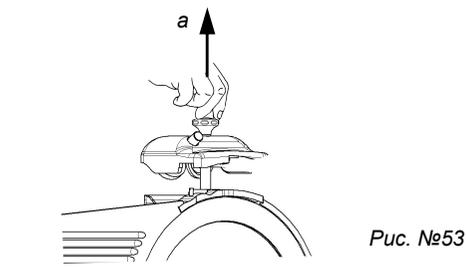
Правильно выполняемая утилизация неиспользуемого более оборудования, его отправка для повторной переработки материалов и экологически правильной утилизации позволяет избежать отрицательного воздействия на окружающую среду и на здоровье человека и способствует повторному использованию и/или рекуперации материалов, из которых изготовлена данная аппаратура.



### 6.2.5 - Очистка точильного устройства

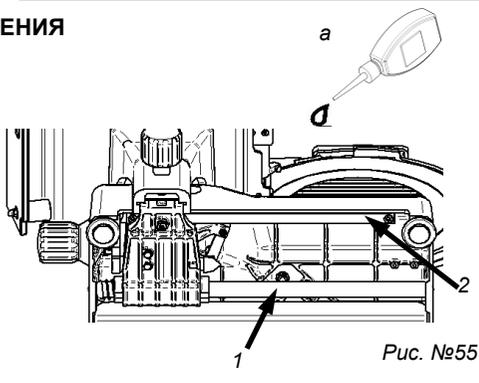
Для очистки точильного устройства необходимо придерживаться следующих инструкций:

1. поднять (а) крышку точильного устройства до конца;
2. расслабить ручку (1);
3. поднять (b) ванночку (2) и вынуть ее, действуя так, чтобы ручка (1) прошла через самое широкое отверстие ванночки (2);
4. Потереть шлифовальные круги щеточкой, а другие компоненты очистить теплой водой и прилагаемым моющим средством или нейтральным моющим средством (рН 7).



### 6.3 - СМАЗКА НАПРАВЛЯЮЩИХ СКОЛЬЖЕНИЯ

Направляющие скольжения каретки (1-2) периодически смазываются маслом, поставляемым в комплекте с ломтерезкой (а).



- 6.2.3 - Очистка прутка защиты от жира
- 6.2.4 - Очистка пластины защиты ломтиков
- 6.2.5 - Очистка точильного устройства
- 6.3 - СМАЗКА НАПРАВЛЯЮЩИХ СКОЛЬЖЕНИЯ

## Гл. 7 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

стр. 22

- 7.1 - ОБЩИЕ ДАННЫЕ
- 7.2 - РЕМЕНЬ
- 7.3 - НОЖКИ
- 7.4 - КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ
- 7.5 - ЛЕЗВИЕ
- 7.6 - ШЛИФОВАЛЬНЫЕ КРУГИ
- 7.7 - СМАЗКА НАПРАВЛЯЮЩИХ СКОЛЬЖЕНИЯ
- 7.8 - КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ

## Гл. 8 - СДАЧА В УТИЛЬ

стр. 23

- 8.1 - ПРИВЕДЕНИЕ В НЕРАБОЧЕЕ СОСТОЯНИЕ
- 8.2 - Отходы электрических и электронного оборудования

## Гл. 9 - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ДИАГРАММЫ

стр. 24

- 9.1 - 115В - ОДНОФАЗНЫЙ 230В - ТРЕХФАЗНЫЙ 230В  
- ТРЕХФАЗНЫЙ 400В

## Гл. 7 - ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### 7.1 - ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Перед проведением любой операции технического обслуживания необходимо:

- а) отсоединить от сети питания, вынув штепсель из розетки, с тем чтобы полностью изолировать машину от остальной системы.
- б) установить на "0" градуированную ручку, управляющую поверхностью толщиномера.

### 7.2 - РЕМЕНЬ

Ремень не нуждается в регулировании. Обычно, по прохождении 3/4 лет меняется, при этом следует связаться с СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ.

### 7.3 - НОЖКИ

Ножки со временем могут испортиться и потерять свою эластичность, в связи с этим стабильность ломтерезки понижается. Провести замену, обратившись в СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

# Гл. 1 - ПОЛУЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

## 1.1 - УПАКОВКА

Упаковка, используемая для транспортировки ломтерезки, состоит из (Рис. №1): картонной коробки, деревянного поддона и защитного нейлона.

В связи с этим, сдача отходов от упаковочных материалов производится по отдельности и в соответствии с нормативами страны пользователя.

	Размеры АхВхС (мм)	Вес- брутто (кг)
V 350 VCS	870x840x830	71
V 350 BS1	870x840x830	70
V 350 BS2/BS3	870x840x830	73
V 370 VCS	870x840x830	72
V 370 BS1	870x840x830	72
V 370 BS2/BS3	870x840x830	74
V 385 VCS	870x840x830	74
V 385 BS1	870x840x830	73
V 385 BS2/BS3	870x840x830	75

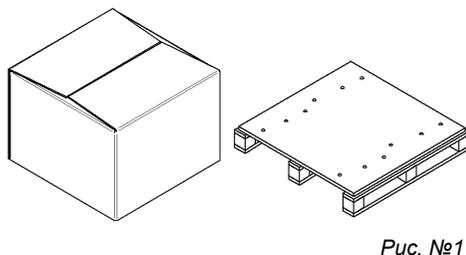


Рис. №1

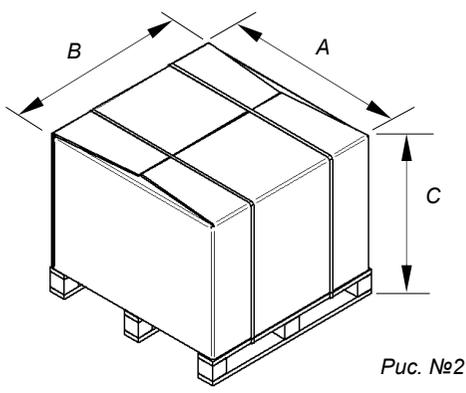


Рис. №2

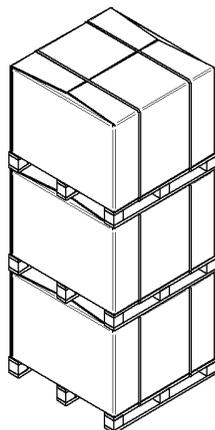


Рис. №3



### ВНИМАНИЕ!

При штабелировании допускается, как максимум, 2 уровня из одинаковых упаковок (Рис. №3).

Для очистки противоположной поверхности лезвия и кольца, необходимо изъять лезвие следующим образом:

1. отцепить щиток лезвия (Рис. №48);
2. снять точильное устройство (Рис. №50 ссылка а);
3. отвернуть три или четыре, в зависимости от модели, винта (Рис. № 50 ссылка f), которые фиксируют лезвие;
4. прижать экран (b) к лезвию, таким образом чтобы разрез, имеющийся на экране совпал с кольцом (Рис. № 50 ссылка c);
5. совместить ось двух отверстий (Рис. № 50 ссылка d), имеющихся на лезвии с двумя круглыми ручками (Рис. № 50 ссылка e) на экране, просто поворачивая лезвие до желаемого положения;
6. Закрепить кнопки (e) но не чрезмерно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** чистить щиток лезвия теплой водой, прилагаям мощщим средством или нейтральным мощщим средством (рН 7).

### 6.2.3 - Очистка прутка защиты от жира

Снятие прутка защиты от жира возможно только при положении градуированной ручки на "0" и снятой каретке.

Пруток защиты от жира легко снимается (Рис. № 51):

- ослабить две ручки (1);
- снять пруток защиты от жира (2), потянув в направлении стрелки (а);
- очистить пруток защиты от жира теплой водой и прилагаям мощщим средством или нейтральным мощщим средством (рН 7).

### 6.2.4 - Очистка пластины защиты ломтиков (Рис. № 52)

Для снятия пластины защиты ломтиков достаточно лишь взять ручку (1) и потянуть вверх, чтобы отцепить ее от двух штырей (2), и снять пластину.

На этом, очистить пластину защиты ломтиков теплой водой и прилагаям мощщим средством или нейтральным мощщим средством (рН 7).

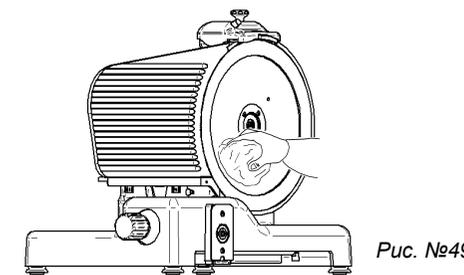


Рис. №49

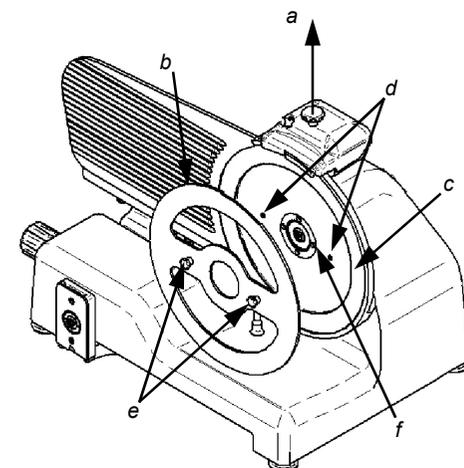


Рис. №50

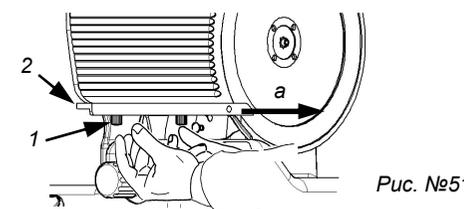


Рис. №51

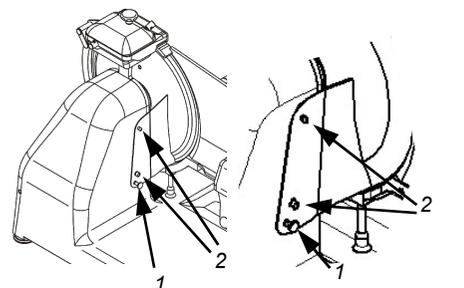


Рис. №52

## Гл. 6 - ПРОВЕДЕНИЕ ТЕКУЩЕЙ ЧИСТКИ

### 6.1 - ОБЩИЕ ДАННЫЕ

- Операцию очистки ломтерезки следует проводить, по крайней мере, один раз в день или, при необходимости, более часто.
- Очистка должна осуществляться тщательно для всех частей ломтерезки, вступающими в прямой или непосредственный контакт с нарезаемым продуктом.
- Рекомендуется не очищать ломтерезку при помощи гидроочистительной машины или посредством водной струи, пользуясь лишь прилагаемым моющим средством и/или нейтральными моющими средствами (pH 7). **Запрещается использование других видов моющих средств.** Не должны использоваться инструменты, щетки и прочее другое, что может повредить поверхность машины.

Перед проведением любой операции по очистке необходимо:

1. отсоединить установку от сети электропитания для того, чтобы полностью изолировать машину;
2. установить на "0" градуированную ручку, которая управляет поверхностью толщи номера.

**ВНИМАНИЕ:** Будьте осторожны при обращении с режущими и/или острыми частями

### 6.2 - ЧИСТКА ЛОМТЕРЕЗКИ

#### 6.2.1 - Очистка платформы продукта

Каретка (поднос + рукоятка прижимного п леча + стержень) легко снимается:

- установить градуированную ручку в положение "0" (1 Рис. № 46);
- Довести каретку (2) до конца хода (а) со стороны управления; отвернуть частично рукоятку блокировки лодноса (3), с некоторым усилием потянуть каретку к оператору; затем поднять каретку вверх (b Рис. № 46);
- После снятия каретки таким образом можно приступить к аккуратной очистке лодноса теплой водой и прилагаемым моющим средством или нейтральным моющим средством (pH 7).

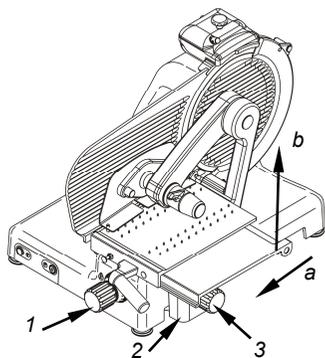


Рис. №46



Рис. №47

#### 6.2.2 - Очистка лезвия, щитка лезвия и кольца

**ВНИМАНИЕ:** очистка лезвия производится в металлических перчатках (1) (Рис. № 48) с использованием влажной тряпки.

Отвернуть ручку крепления щитка лезвия (3) и изъять щиток лезвия (2) из паза (Рис. № 48). На данном этапе возможно провести очистку лезвия Рис. № 49.

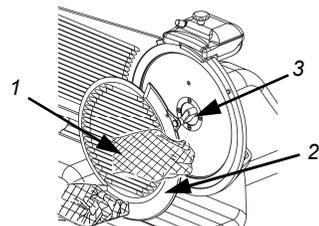


Рис. №48



**Беречь упаковку от воздействия влажности и осадков (Рис. № 4).**

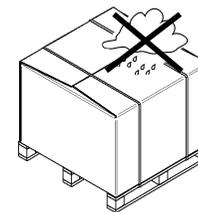


Рис. № 4



**Упаковка - тяжелая. Не поднимать вручную, если при этом участвуют менее 3-х человек (Рис. № 5).**

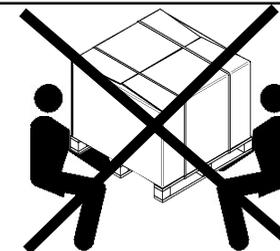


Рис. № 5



**Перемещать упаковку только при помощи электрокара или ручной тележки, оснащенных подъемными кронштейнами (Рис. № 6).**

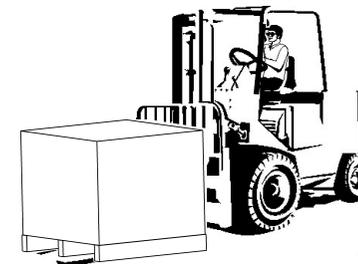


Рис. №6



**Поскольку центр тяжести приходится не на середину упаковки, не рекомендуется перемещать ее подвешенной на веревках или другим подобным образом (Рис. №7).**

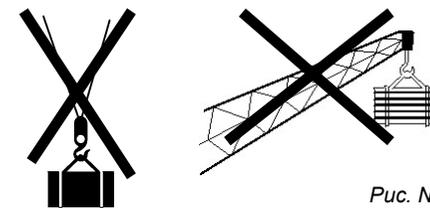


Рис. №7

### 1.2 - ПРОВЕРКА УПАКОВКИ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ

При получении груза, если место не имеет внешних повреждений, открыть его, проверяя наличие всего материала. Если же при получении место представляет следы неправильного обращения, (Рис. №8), ударов или падения, необходимо поставить в известность перевозчика о повреждении, и в течение 3-х дней с даты получения, указанной в документах, составить подробный акт о возможных повреждениях оборудования. Упаковку не кантовать!!! При разгрузке следует

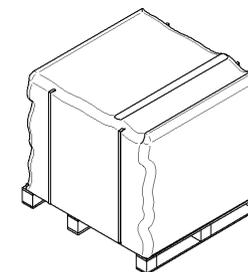


Рис. №8

удостовериться, что упаковка крепко берется за 4 угла \*(и перемещается параллельно полу).

## Гл. 2 - МОНТАЖ

### ! ВНИМАНИЕ!

Все операции должны проводиться квалифицированным техническим персоналом (Рис. № 9).



Рис. №9

### 2.1 - СНЯТИЕ УПАКОВКИ

Снять с упаковки обручную сталь (Рис. № 10) и поднять картонную упаковку (h). Оборудование предстанет упакованным следующим образом:

- a) ломтерезка на поддоне (Рис. № 11 дет. a);
- b) экстрактор лезвия (Рис. №11 дет. b);
- c) 4 ножки (Рис. №11 дет. c);
- d) Чемодан, если имеется (Рис. №11 дет. d).

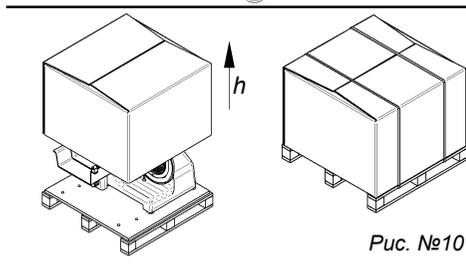


Рис. №10

Проверить наличие в чемоданчике следующего материала (Рис. № 11):

1. Руководства по эксплуатации (дет. 1);
2. Сертификата соответствия **ЕС** (дет. 2);
3. Аудио-сд;
4. Моющего жидкого средства с разбрызгивателем;
5. пузырка масла
6. шлифовальных кругов
7. ключа для удаления кругов
8. щёточки для чистки кругов
9. отвёртки большой и маленькой
10. Плоскогубцы.

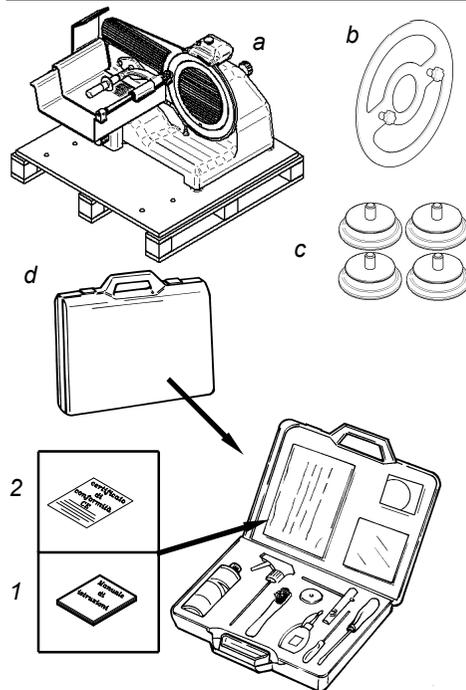


Рис. №11

### 5.3 - ЗАТАЧИВАНИЕ ЛЕЗВИЯ

**ВНИМАНИЕ:** Перед осуществлением операции заточки лезвия, рекомендуется внимательно ознакомиться с предупреждением об **ОСТАТОЧНОМ РИСКЕ** (глава 4.2.2), связанным с опасностью порезов из-за несоблюдения нижеприведенных инструкций.

Для заточки лезвия, которая проводится периодически, как только отмечается понижение режущей способности, необходимо придерживаться следующих правил:

1. вынуть штепсельную вилку из розетки и аккуратно очистить лезвие денатурированным спиртом в целях его обезжиривания;
2. поднять (a) крышку точильного устройства (1) и повернуть ее на 180° (b Рис. № 42);
3. дать ей повернуться таким образом, чтобы колпачок (c) вошел в упорный штырь (d Рис. № 43);
4. кроме того, проконтролировать чтобы лезвие находилось между двумя шлифовальными кругами;
5. вставить вилку в розетку и запустить машину, нажав кнопку хода "ON";
6. нажать кнопку (2 Рис. № 44), продолжить вращение лезвия в контакте со шлифовальным кругом приблизительно в течение 30/40 сек., чтобы по кромке лезвия образовался легкий налет;
7. нажать одновременно и держать в течение 1/2 сек. 2 кнопки (2 и 3), а затем отпустить их в одно и то же время (Рис. № 45);
8. после проведения операции затачивания рекомендуется очистка шлифовальных кругов и лезвия (глава 6.2.3);
9. По окончании затачивания, вернуть в прежнее положение точильное устройство, выполняя действия в обратном порядке.

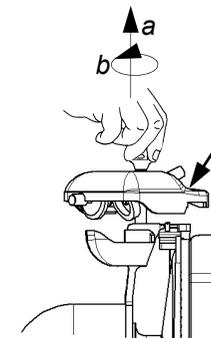


Рис. № 42

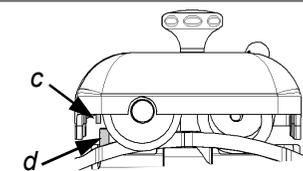


Рис. № 43

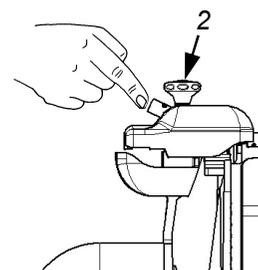


Рис. № 44

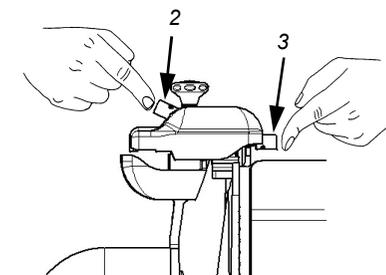


Рис. № 45

**В.В.:** Рекомендуется не продлевать операцию зачистки (с налетом) более чем 1/2 сек. дабы избежать загиба кромки лезвия.

## 5.2 - ЗАГРУЗКА И НАРЕЗАНИЕ ПРОДУКТА

**ВНИМАНИЕ:** Нарезаемый продукт загружается на поднос только с градуированной ручкой в положении в "0" и неработающем двигателе, осторожно обращаясь с лезвием и заостренными концами.

Рекомендуемая последовательность операций - следующая:

1. поднять прижимное плечо, загрузить продукт на поднос, придвинув его к поверхности толщиномера, заблокировать его при помощи специального зубчатого плеча;
2. отрегулировать по желанию толщину нарезки, используя градуированную ручку;
3. во избежание несчастных случаев принять правильное положение: правую руку положить на рукоятку прижимного плеча, левую руку держать вблизи пластины защиты ломтиков с тем, чтобы брать нарезанный продукт (**не вступая в контакт с лезвием**); корпус тела должно быть расположен перпендикулярно рабочей поверхности (Рис. № 39).

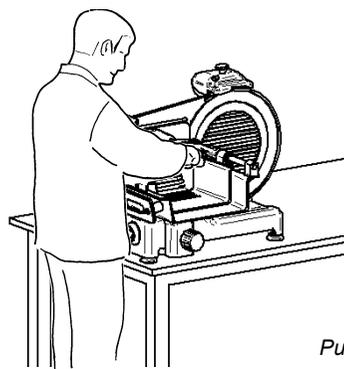


Рис. № 39

4. после чего нажать на кнопку пуска "ON";
5. толкать каретку (поднос продукта + рукоятку прижимного плеча + стержень), медленно продвигая ее к лезвию, не оказывая при этом чрезмерного давления на продукт рукояткой прижимного плеча. Лезвие легко войдет в продукт, и ломтик, движимый специальной защитной пластиной, отделится и упадет на накопительную поверхность (Рис. №41);

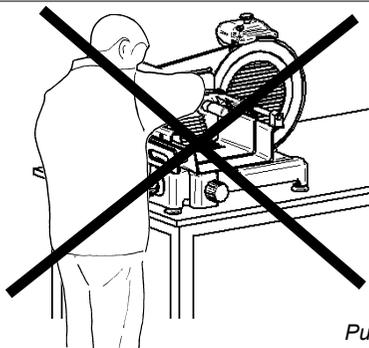


Рис. № 40

**ВНИМАНИЕ:** Не принимать положений, при которых части тела находятся в прямом контакте с лезвием (напр. Рис. № 40);

6. избегать функционирования ломтерезки вхолостую;
7. по завершению операции нарезки, остановить машину, поставив выключатель в положение останов "OFF" и установить на "0" градуированную ручку;
8. После нарезки не оставляйте продукт на слайсере. Поместите только что нарезанный товар в место, пригодное для его хранения;
9. Заточить лезвие как только отмечается распущенную до нитки или шероховатую поверхность на нарезанном продукте, и поэтому повышается усилие двигателя при нарезке.

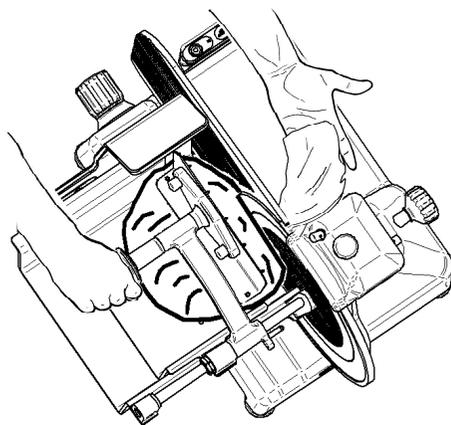


Рис. № 41

## 2.2 - РАСПОЛОЖЕНИЕ

Установить поддон с ломтерезкой на ровной поверхности и снять с ломтерезки крышку точильного устройства (а) (Рис. № 12).

Затем положить ломтерезку на один бок (Рис. №13) и, при помощи специального прилагаемого ключа, отвернуть 4 гайки, фиксирующие ломтерезку. Снять 4 шайбы и отвернуть 4 затяжки крепления к деревянному поддону. Снять поддон и привернуть 4 ножи, имеющиеся в комплекте. В завершение уставить крышку точильного устройства на свое место. Установить ломтерезку в предназначенное для нее место.

Поверхность, на которую устанавливается ломтерезка, должна соответствовать размерам, указанным в таблицах 1-2-3 (в зависимости от модели), и иметь достаточно места, хорошо выровненного, сухого, гладкого, прочного, устойчивого и находиться на высоте около 80 см от уровня пола и, как минимум, на расстоянии 20 см от стен, предметов обихода, стеллажей и пр. (Рис. № 14), что необходимо для правильной и надежной эксплуатации.

Кроме того, ломтерезку следует разместить в помещении с максимальной несоленой влажностью 75% и температурным режимом от +5°C до +35°C; практически, в помещениях, среда которых не способствует возникновению неполадок механизма.

Удостовериться в том, что градуированная ручка находится в положении "0".

Проверить выровненность совокупности лезвия - поверхности толщиномера проведя пальцем (Рис. №16) от лезвия к поверхности толщиномера (ни в коем случае наоборот). Отвернуть и привернуть ножи со стороны оператора, отрегулировав нужный уровень (Рис. №17).

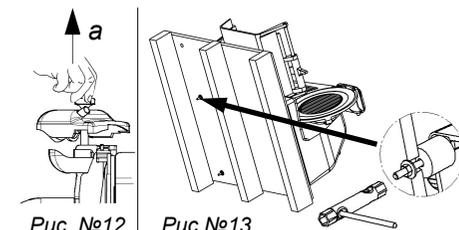


Рис. №12

Рис. №13

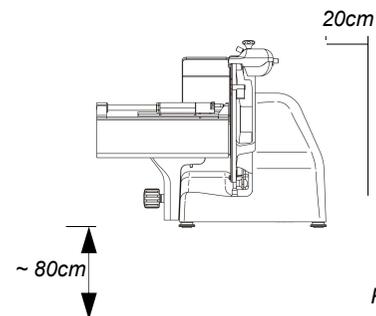
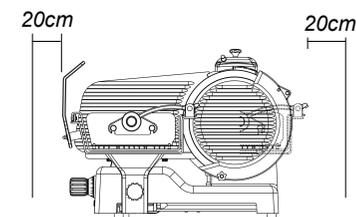


Рис. №14

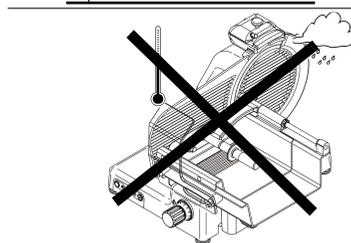


Рис. №15

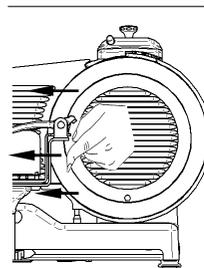


Рис. № 16

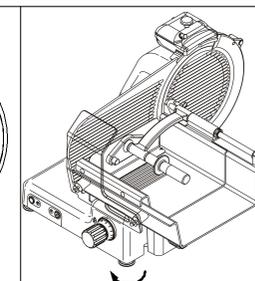
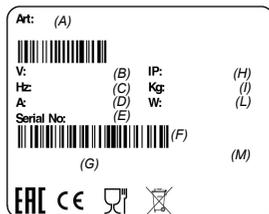


Рис. №17

### 2.3 - ЭЛЕКТРОСОЕДИНЕНИЕ

Проверить соответствие данных, указанных в заводской паспортной табличке (Рис. №18), данным, указанным в документации поставки и заказе; в случае несоответствия связаться с поставщиком для объяснения.

Затем проверить соответствие оборудования нормативам и исправность кабеля и заземления.



**ЭКСПЛИКАЦИЯ:**  
(A) = код продукта и название  
(B) = источник питания  
(C) = частота двигателя  
(D) = сила тока  
(E) = серийный номер  
(F) = штрих-код  
(G) = производитель  
(H) = Международная защита  
(I) = вес  
(L) = мощность  
(M) = происхождение

Рис. №18

#### 2.3.1 - Ломтерезка с однофазным двигателем

Ломтерезка оборудована питательным кабелем сечения 3x1мм<sup>2</sup>; длиной ≈1.5м и штепсельной вилкой "SHUKO". Подсоединить ломтерезку к сети 230В - 50Гц, установив на входе дифференциальный термомангнитный выключатель 10 А, ΔI= 0.03А.

#### 2.3.2 - Ломтерезка с трехфазным двигателем 400 В.

Ломтерезка оборудована питательным кабелем сечением 5x1мм<sup>2</sup>, длиной ≈1.5м и красной вилкой CEI 15А 3 фазы + земля. Подсоединить ломтерезку к сети трехфазного питания 400В - 50Гц, установив на входе дифференциальный термомангнитный выключатель 10 А, ΔI=0.03А.

#### 2.3.3 - Направление вращения лезвия

Проверить направление вращения лезвия нажатием пусковой кнопки пуска "I" (ON), непосредственно за которой следует кнопка останова "0" OFF.

Направление вращения лезвия должно быть против часовой стрелки, если стоять лицом к ломтерезке со стороны щитка лезвия (Рис. №19). Если направление вращения - ошибочно, следует поменять в вилке положение (Рис. №20) двух из трех фазных проводов (черный, серый или коричневый).

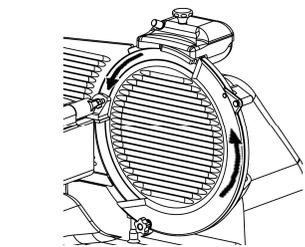


Рис. №19

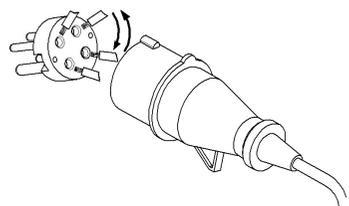


Рис. №20

#### 2.3.4 - Ломтерезка с трехфазным двигателем 230 В.

Ломтерезка оборудована питательным кабелем сечением 5x1мм<sup>2</sup>; длиной @1.5m и синей вилкой CEI 15А 3 фазы + земля.

Подсоединить ломтерезку к сети питания трехфазного тока 230 В - 50 Гц, установив на входе дифференциальный термомангнитный выключатель 10А, DI= 0.03А.

Проверить направлено ли движение лезвия против часовой стрелки, если стоять лицом к ломтерезке со стороны щитка лезвия. В противном случае действовать, как указано в пар. 2.3.3.

## Гл. 5 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЛОМТЕРЕЗКИ

### 5.1 - ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

**Перед использованием всегда придерживаться следующих правил:**

- проверить была ли правильно выполнена установка, согласно указанному в **главе 2**;
- убедитесь, что щиток защиты руки находится в правильном положении и хорошо закреплен;
- проверить надежность закрепления под носа при помощи блокировочной ручки (Рис. 35 ссылка 1);

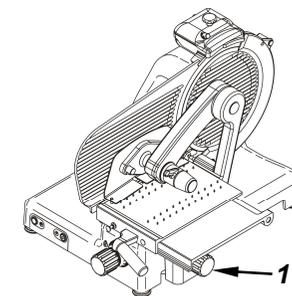


Рис. №35

- Проверить скольжение подноса и отсутствие препятствий по ходу всего ее пути на рабочей поверхности (Рис. 36 ссылка а);
- Удостовериться в том, что рукоятка прижимного плеча легко поднимается и опускается, не имея препятствий по ходу всего своего движения (Рис. №36 ссылка б);

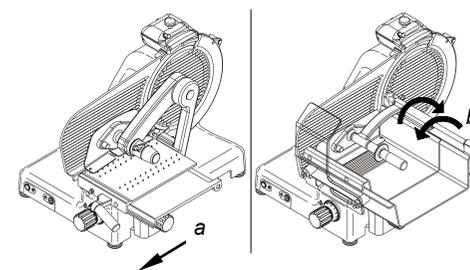


Рис. №36

- Проконтролировать открытие поверхности толщиномера, вращая градуированную ручку по часовой стрелке и против часовой стрелки (Рис. № 37 ссылка с);

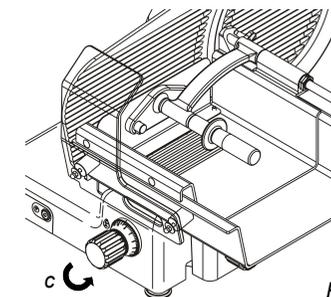


Рис. № 37

- Удостовериться в том, что точильное устройство прочно закреплено на установке, и что его изъятие производится просто и беспрепятственно (Рис. № 38 ссылка d).

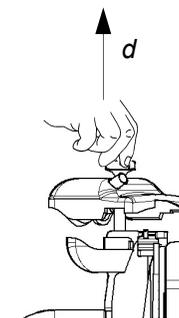


Рис. № 38

ТАБ. №2

МОДЕЛЬ	е.р.	350 BS3	370 BS3	385 BS3
Диаметр лезвия	мм	350	370	385
АхВ	мм	515x410	515x410	515x410
СхDхE	мм	750x676x567	750x676x577	767x676x597
FхDхG	мм	887x676x650	887x676x641	887x676x641
L	мм	711	711	711
Размеры подноса	мм	350x320	350x320	350x320
Ход каретки	мм	370	370	370
X Y H W	мм	330 253 253 253	330 270 270 270	330 290 290 290
Толщина резки	мм	25	25	25
Двигатель	Вт	380	380	380
Вес нетто	кг	59	60	61
Питание	одноф. трехф.	230 В / 50 Hz 230-400 В / 50 Hz		
Уровень шума	дБ	≤ 60		

ТАБ. №3

МОДЕЛЬ	е.р.	350 VCS	370 VCS	385 VCS
Диаметр лезвия	мм	350	370	385
АхВ	мм	515x410	515x410	515x410
СхDхE	мм	750x742x567	760x742x577	767x742x597
FхDхG	мм	832x742x595	832x742x586	832x742x600
L	мм	665	665	665
Размеры подноса	мм	430x300	430x300	430x300
Ход каретки	мм	370	370	370
X Y H W	мм	294 240 240 240	294 258 258 258	294 272 272 272
Толщина резки	мм	25	25	25
Двигатель	Вт	380	380	380
Вес нетто	кг	60	61	62
Питание	одноф. трехф.	230 В / 50 Hz 230-400 В / 50 Hz		
Уровень шума	дБ	≤ 60		

### 2.3.5 - Модификация электрического соединения

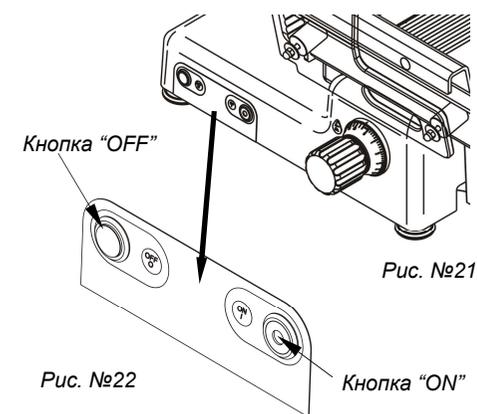
Если не имеется специальных указаний, ломтерезки поставляются с трехфазным соединением 400 В. Для модификации соединения внимательно следовать следующим инструкциям:

- вынуть вилку из электросети;
- положить ломтерезку на бок противоположный каретке;
- снять желтую крышку с электрической коробки;
- снять с электронной платы кабели двигателя;
- соединить вместе все провода одного цвета, идущие от двигателя (белый-белый, синий-синий, и т.п.);
- вновь подсоединить их к электронной плате;
- Проверить расположение мостиков выбора питания на электронной плате (Рис. № 21);
- закрыть коробку, установить ломтерезку снова в место и действовать, как указано в пар.2.3.3.

### 2.4 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

Перед тем как перейти к испытаниям удостовериться в том, что поднос с продуктом надежно закреплен, после чего проверить работоспособность, выполнив следующие операции:

- привести в действие кнопку пуска "ON" и кнопку останова "OFF" Рис. №22;
- проверить не срабатывает ли ломтерезка автоматически, если в ходе ее работы вынуть из розетки вилку и затем вновь вставить ее.



#### 2.4.1 - Чистка органов управления и уход за ними

Используемые на этой машине кнопки отличаются высочайшим качеством, а благодаря тому, что они имеют класс защиты IP 67, их можно мыть водой. Если вследствие контакта с грязными руками они засорятся или окажутся заблокированными, не пытайтесь использовать ножи или остроконечные предметы, чтобы разблокировать их.

**ВНИМАНИЕ!** Перед тем как приступить к любой операции по чистке, выньте из розетки вилку сетевого шнура, затем перенесите машину в подходящее место и распылите на кнопки горячую воду (не используйте струи воды, находящейся под высоким давлением).

**ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы вода не попала в другие части машины, это необходимо с точки зрения как электробезопасности, так и обеспечения продолжительного срока ее службы.

Эта операция должна привести к размягчению жира и грязи и высвобождению кнопок. После разблокировки несколько раз нажмите на кнопки (не включая в розетку сетевой шнур), чтобы удалить остатки грязи, оставшиеся внутри. Если эта операция не даст мгновенного результата, повторите промывку еще несколько раз до тех пор, пока кнопки полностью не освободятся от грязи.

В противном случае прекратите эксплуатацию машины и обратитесь в сервисный центр за заменой кнопок.

При наличии на кнопках зазубрин или повреждений, вызванных ударами тупых инструментов, их замена не будет покрываться гарантией.

## Гл. 3 - ДАННЫЕ ОБ ОБОРУДОВАНИИ

### 3.1 - ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Общие меры предосторожности, при всей их тривиальности, являются основополагающими при выполнении операций установки, эксплуатации, техобслуживания и устранении возможных неполадок.

- Слайсер был спроектирован для нарезки свежего, созревшего и вареного мяса, колбасных изделий и незамороженных овощей, температурой максимум 20°C и не содержащих костей (Рис. № 23). Любое иное использование считается ненадлежащим и поэтому опасным.
- Изготовитель полностью освобождается от ответственности в следующих случаях:
  - ⇒ при порче оборудования неквалифицированным, неуполномоченным персоналом;
  - ⇒ при замене компонентов на новые, изготовленные не на заводе-изготовителе;
  - ⇒ при невнимательном соблюдении инструкций настоящего руководства;
  - ⇒ при обработки поверхностей оборудования несоответствующими продуктами.

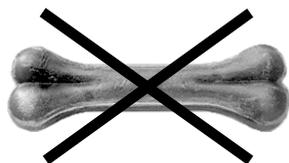


Рис. №23



**ВНИМАНИЕ!**

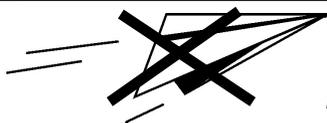


Рис. №24

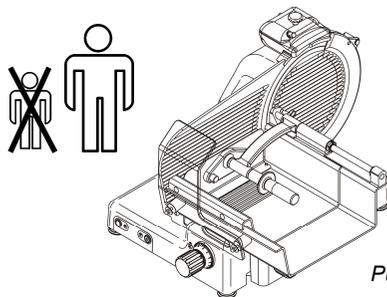


Рис. №25



**ВНИМАНИЕ!**

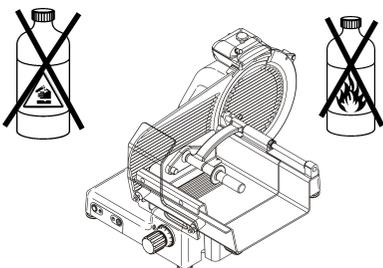


Рис. №26

- Тщательно хранить настоящее руководство для будущей информации или обращения. (Рис. № 24).
- Ломтерезка должна использоваться только обученным персоналом, который в совершенстве знаком с нормами безопасности, изложенными в настоящем руководстве.
- В случае замены персонала, следует заранее побеспокоиться о его обучении.
- Не разрешать пользоваться ломтерезкой детям или же неподготовленным и необученным людям (Рис. № 25).
- Перед выполнением любой операции по очистке или техобслуживанию, следует выключить установку из сети электропитания.
- При выполнении операций очередного техобслуживания или чистки ломтерезки (в связи с этим снимаются защитные устройства), следует помнить о риске, сопряженном с данными процедурами.

BS2/BS3

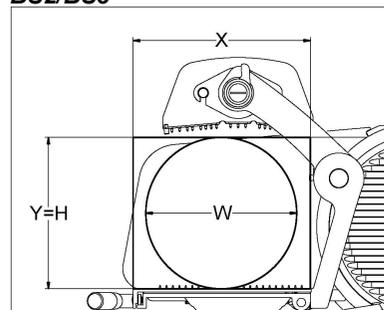


Рис. №34C

VCS

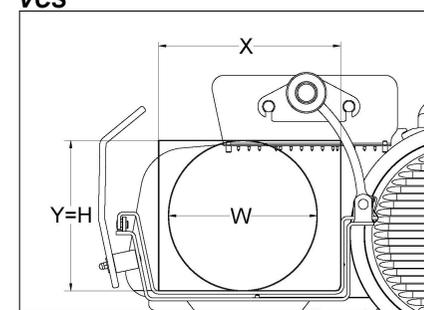


Рис. №34D

ТАБ.№1- ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	е.р.	350 BS2	370 BS2	385 BS2
Диаметр лезвия	мм	350	370	385
AxB	мм	515x410	515x410	515x410
CxDxE	мм	750x676x567	760x676x577	767x676x597
FxDxG	мм	887x676x635	887x676x626	887x676x626
L	мм	682	681	681
Размеры подноса	мм	350x320	350x320	350x320
Ход каретки	мм	370	370	370
X Y H W	мм	330 250 250 250	330 267 267 267	330 281 281 281
Толщина резки	мм	25	25	25
Двигатель	Вт	380	380	380
Вес нетто	кг	59	60	61
Питание	одноф. трехф.	230 В / 50 Hz 230-400 В / 50 Hz		
Уровень шума	дБ	≤ 60		

### ВНИМАНИЕ:

Электрические характеристики, на которые рассчитана ломтерезка, указаны на табличке, расположенной в задней части установки.

### 4.3 - ОПИСАНИЕ ЛОМТЕРЕЗКИ

Профессиональные ломтерезки **ЕС** были спроектированы и изготовлены нашей фирмой непосредственно для резки пищевых продуктов (как мясное ассорти, мясо и овощи) и для обеспечения:

- максимальной безопасности в ходе эксплуатации, чистки и обслуживания;
- максимальной гигиены, достигаемой благодаря тщательному подбору материалов, контактирующих с продуктами питания, и отсутствию острых углов на частях, контактирующих с продуктом, что обеспечивает простоту и тщательность очистки, а также гарантирует простоту при разборке;
- максимальной точности резки за счет кулачкового механизма;
- прочности и стабильности всех компонентов;
- максимально низкого уровня шума благодаря ременной передаче;
- максимального удобства в обращении.

**BS2/BS3**

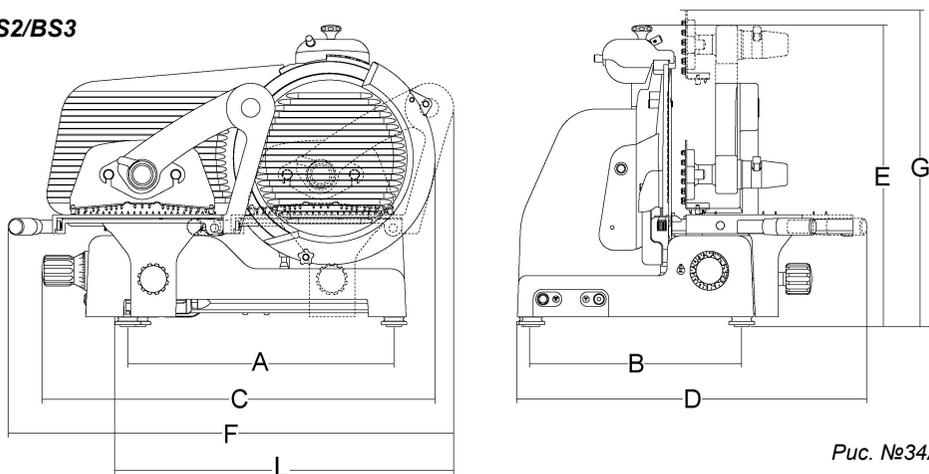


Рис. №34А

**VCS**

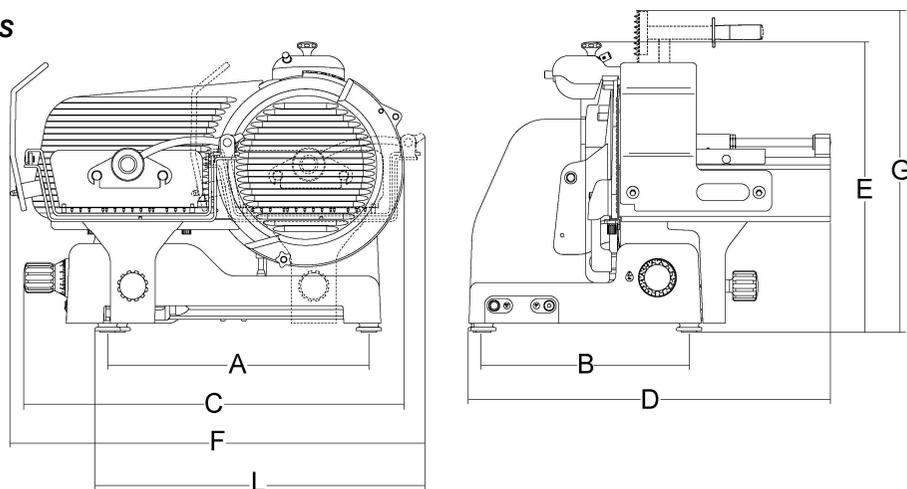


Рис. №34В

- В ходе выполнения техобслуживания или чистки следует сконцентрировать свое внимание на выполняемых операциях.
- Для очистки ломтерезки не использовать коррозионных или воспламеняемых веществ (Рис. № 26); **использовать исключительно средства, поставляемые в комплекте с оборудованием.**
- Для очистки внимательно следовать инструкциям пар.: "Операция текущей чистки".
- Не очищать ломтерезку в посудомоечной машине (рис. № 27) или посредством водной струи, не погружать ломтерезку в воду или в другие жидкости.

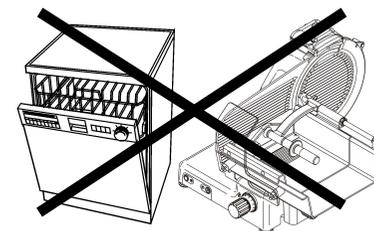


Рис. №27

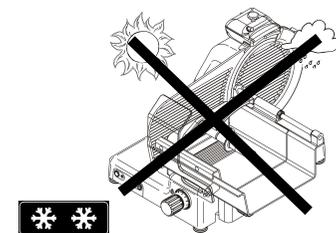


Рис. №28

- Защищать ломтерезку от воздействия вредных явлений, таких как: солнечные лучи, атмосферные осадки, брызги, влажность, лед (Рис. № 28).
- Не тянуть ломтерезку, а также ее кабель питания (Рис. №29), для того, чтобы вынуть его из розетки.
- Регулярно контролировать состояния питательного кабеля; изношенный кабель, потерявший целостность, представляет собой серьезную опасность электрического характера.
- Если установкой не пользуются в течение долгих промежутков времени, перед использованием следует проверить ее в сервисном центре.
- Если возникают подозрения в неисправности ломтерезки или же данные неисправности проявляются, рекомендуется отказаться от ее использования, не проводить самостоятельно ремонта, а связаться с сервисным центром, адрес которого указан на последней странице данного руководства.
- Не оставлять ломтерезку включенной без использования. Если установка не используется, рекомендуется вынимать штепсель из розетки.
- Даже если на установке имеются защитные устройства в опасных точках, следует избегать приближать руки к лезвию или движущимся частям.
- **Не нарезать продукт, подошедший к концу, без помощи вспомогательного прижимного плеча.**
- **Не принимать таких положений, в которых части тела находятся в прямом контакте с лезвием.**

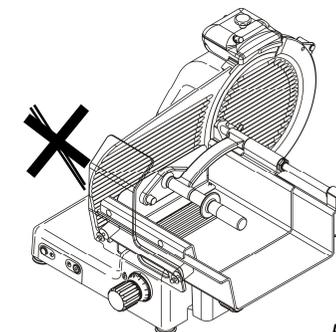


Рис. №29

## Гл. 4 - ЗНАКОМСТВО С ЛОМТЕРЕЗКОЙ

### 4.1 - КОНСТРУКТОРСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ломтерезка изготовлена из анодированного алюминиевого сплава (AlMg3). Это обеспечивает соблюдение гигиенических требований при контакте с пищевыми продуктами и гарантирует защиту от воздействия кислот и солей, а также высокую антикоррозийную защиту.

Лезвие изготовлено из шлифованной хромированной и закаленной стали марки 100 Cr6, гарантируя точность и ровность резки продукта, даже после затачивания.

Комплекующие слайсера преимущественно выполнены из:

- Пластика ABS, пригодного для контакта с пищевыми продуктами
- Стали марки AISI
- Алюминия.

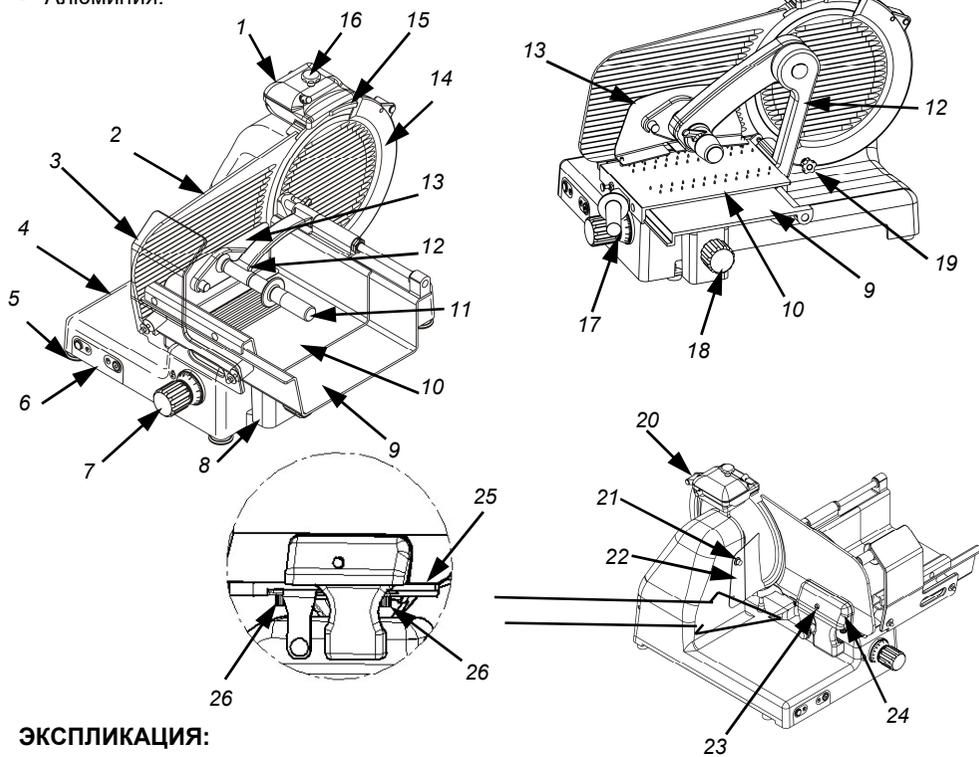


Рис. №30

#### ЭКСПЛИКАЦИЯ:

- |                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1 Крышка точильного набора | 14 Щиток лезвия                      |
| 2 Поверхность толщиномера  | 15 Кольцо                            |
| 3 Щиток защиты руки        | 16 Ручка крышки точильного набора    |
| 4 Основание                | 17 Ручка плоскости                   |
| 5 Ножка                    | 18 Ручка стержня                     |
| 6 Кнопочная панель         | 19 Ручка совпадения щитка лезвия     |
| 7 Градуированная ручка     | 20 Ручка крепления щитка лезвия      |
| 8 Стержень                 | 21 Ручка пластины защиты ломтиков    |
| 9 Поднос для продукта      | 22 Пластина защиты ломтиков          |
| 10 Скользящая плоскость    | 23 Ручка крышки поверхн. толщиномера |
| 11 Ручка прижимного плеча  | 24 Крышка поверхности толщиномера    |
| 12 Прижимное плечо         | 25 Пруток защиты от жира             |
| 13 Прижимное устройство    | 26 Ручка отвода жира                 |

### 4.2 - ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

#### 4.2.1 - Механические защитные устройства

Что касается защитных устройств механического характера, ломтерезка, описанная в данном руководстве, соответствует:

- директивам для оборудования **CEE 2006/42**.

Защита обеспечивается за счет:

(Рис. № 31-32)

- щитка лезвия (ссылка 1);
- Кольца (ссылка 2);
- Крышки точильного устройства (ссылка 3);
- Прижимного плеча (ссылка 4);
- Ручятки прижимного плеча (ссылка 5);
- Щитка защиты руки (ссылка 6);
- Каретки, снимаемой только при повороте толщиномера в положении "0", в конце хода и со стороны оператора.

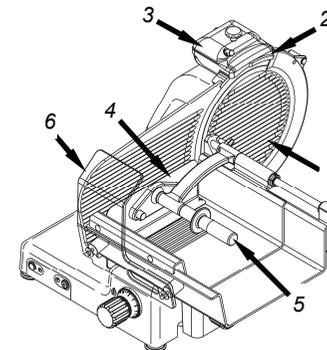


Рис. №31

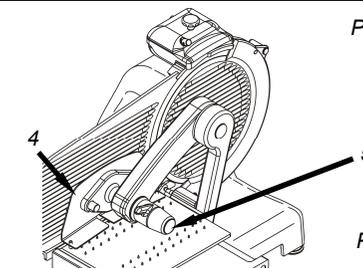


Рис. №32

#### 4.2.2 - Электрические устройства безопасности

Что касается защитных устройств электрического характера, ломтерезка, описанная в данном руководстве, соответствует:

- директиве о низком напряжении **2014/35/UE**;
- директиве о электромагнитной совместимости **2014/30/UE**.

- реле цепи управления, которое требует провести повторный пуск машины при перевыве в подаче электроэнергии (Рис. №33).

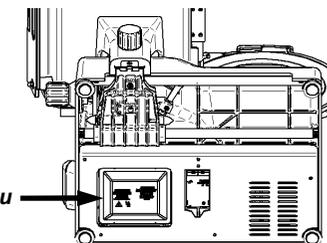


Рис. №33

Несмотря на то, что профессиональные ломтерезки **ЕС** обеспечены нормативными предохранительными средствами механической и электрической защиты (как в ходе работы, так и при чистке и техобслуживании), тем не менее, существуют аспекты **ОСТАТОЧНОГО РИСКА**, которые невозможно исключить полностью, и которые приводятся в данном руководстве после надписи **ВНИМАНИЕ**. Они касаются опасности порезов, ударов и других повреждений, нанесенных лезвием или прочими компонентами установки.